



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.86
4 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ
МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И
ТЕРРИТОРИЯХ

Бруней Даруссалам*, Иордания*, Иран (Исламская Республика), Кувейт*,
Малайзия, Пакистан, Сенегал* и Судан: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории
бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и других договоров в области международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним 1977 года,

ссылаясь на резолюцию 3074 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1973 года, озаглавленную "Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества",

ссылаясь на свою резолюцию 1993/8 от 23 февраля 1993 года, озаглавленную "Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии", и на резолюцию 48/143 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1994 года, озаглавленную "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии",

подтверждая соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 798 (1992) от 18 декабря 1992 года, в которой Совет, среди прочего, решительно осудил эти акты неслыханной жестокости,

отмечая с глубоким беспокойством доклад, содержащий выводы, сделанные Специальным докладчиком и Генеральным секретарем при содействии персонала Специального докладчика в отношении изнасилований женщин и надругательств над ними на территории бывшей Югославии, в особенности в Республике Боснии и Герцеговине,

будучи убеждена, что такая чудовищная практика представляет собой средство войны, преднамеренно используемое при осуществлении политики этнической чистки, проводимой сербскими силами в Республике Боснии и Герцеговине, и, принимая к сведению резолюцию 47/121 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея, в частности, заявила, что отвратительная политика этнической чистки представляет собой форму геноцида,

приветствуя учреждение во исполнение резолюций Совета Безопасности 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 827 (1993) от 25 мая 1993 года Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1992 года,

желая обеспечить, чтобы лица, обвиненные в поощрении или совершении изнасилований или сексуального насилия в качестве средства ведения войны в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, предстали в соответствующих случаях перед Международным трибуналом,

признавая невероятные страдания жертв изнасилований и сексуального насилия и необходимость принятия надлежащих мер для оказания помощи этим жертвам,

будучи глубоко встревожена положением, в котором находятся жертвы изнасилований в конфликтах в различных частях мира, в особенности в Республике Боснии и Герцеговине, и продолжающимся использованием изнасилований в качестве средства ведения войны,

отмечая с признательностью деятельность гуманитарных организаций, направленную на оказание помощи жертвам изнасилований и надругательств и на облегчение их страданий,

принимая к сведению резолюцию 37/7 Комиссии по положению женщин от 25 марта 1993 года,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за его доклад, озаглавленный "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии" (A/48/858),

выражая признательность Специальному докладчику за его доклад по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1994/47),

1. решительно осуждает отвратительную практику изнасилований женщин и детей и надругательств над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, что представляет собой военное преступление;
2. выражает свое негодование в связи с тем, что практика изнасилований используется в качестве средства ведения войны и как инструмент политики этнической чистки против женщин и детей в бывшей Югославии, в особенности против мусульманских женщин и детей в Боснии и Герцеговине;
3. требуется, чтобы вовлеченные стороны немедленно прекратили эти возмутительные действия, которые грубо нарушают нормы международного гуманитарного права, в том числе Женевские конвенции 1949 года и

Дополнительные протоколы к ним, и безотлагательно приняли меры по обеспечению осуществления прав человека и основных свобод в соответствии со своими обязательствами по этим и другим действующим международным договорам по правам человека;

4. настоятельно призывает все государства - члены Организации Объединенных Наций принять совместные и индивидуальные меры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы положить конец этой позорной практике;

5. подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечества и другие нарушения норм международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что лица, стоящие у власти, которые не приняли надлежащих мер по обеспечению того, чтобы находящиеся под их контролем лица соблюдали соответствующие международные договоры, вместе с виновными несут ответственность за свои действия;

6. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций приложить все усилия, с тем чтобы в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного разбирательства привлечь к суду всех тех, кто прямо или косвенно замешан в этих ужасных международных преступлениях;

7. одобряет решение Специального докладчика по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии разрешить Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности, взять на себя руководство проведением специальных исследований по этому вопросу во избежание дублирования, но в то же время продолжать обращать внимание на широко распространенную практику изнасилований, особенно в Боснии и Герцеговине;

8. поддерживает Комиссию экспертов в том, что касается ее инициативы по расследованию вопроса о систематических изнасилованиях женщин в бывшей Югославии в рамках разработанного ею плана действий, в котором особое внимание будет уделяться сообщениям о сексуальных посягательствах;

9. настоятельно призывает Комиссию экспертов придать расследованию этого вопроса первоочередной характер и приветствует ее намерение отразить результаты своего исследования в окончательном докладе, который, как ожидается, будет представлен к концу апреля 1994 года;

10. призывает все государства, принимающие беженцев из бывшей Югославии, оказать необходимую помощь Комиссии экспертов в ее усилиях по проведению опросов или сбору свидетельских показаний иными средствами для расследования ею систематической практики изнасилования женщин;

11. настоятельно призывает все государства и все соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в том числе Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирную организацию здравоохранения, продолжать оказывать жертвам таких изнасилований и надругательств соответствующую помощь в восстановлении их физического и психического здоровья;

12. просит Генерального секретаря и дальше предоставлять такие ~~имеющиеся~~ в его распоряжении необходимые средства в этом районе, которые позволят Комиссии экспертов и Специальному докладчику осуществлять свои миссии в этой области;

13. постановляет и дальше держать в поле зрения этот вопрос.
